

### Nature of the conflict in George Meredith's intellectual novel "Egoist"

Naumik V.

Mariupol State University, Mariupol, Ukraine

*In this article an attempt was made to determine the nature of the conflict in the novel by the English writer from the late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries. George Meredith's "Egoist" deals with both social and psychological themes, and so emphasizes both the internal emotions and external appearance of humans. The article analyses the influence of historic literature on the emergence of image as an important theme in the "Egoist" and provides a base for this phenomenon occurring in English literature from the turn of the century.*

**Keywords:** selfishness, conflict, literary figure, satire, the Victorian era.

Потіпак Ю. А.<sup>37</sup>

### Початок модернізму в грецькій літературі

*У статті розглядається явище раннього модернізму в грецькій літературі, осмислюються його характерні риси та особливості, витоки виникнення. Детально характеризуються основні течії та напрями грецької модерністської поезії та прози, їх представники.*

**Ключові слова:** модернізм, новаторство, футуризм, дадаїзм, сюрреалізм

Модернізм – термін, який використовується сьогодні доволі часто в обговореннях щодо літератури ХХ сторіччя, а також усіх форм мистецтва цього періоду. Як усі критичні терміни, він потребує уваги й точності для розуміння творів, у яких він застосовується [4, с. 11].

Модернізм у літературі та мистецтві – надзвичайно складне явище, яке обіймає велику кількість напрямів, шкіл, різних течій, іноді діаметрально протилежних між собою.

У грецькій літературі модернізм з'являється трохи пізніше за західноєвропейський; його розквіт припадає на так зване «покоління 30-х». Під цією назвою у вузькому сенсі (за Г. Теотокасом) розуміють молодь, яка співпрацювала з журналом «Нова література» («*Та Νέα Γράμματα*»). У широкому сенсі до цієї групи відносять усіх молодих письменників, розквіт творчості яких припадає на період 1930-1940 років [6, с. 51-52].

Перший заклик у Греції до культурного зближення з Європою пролунав у 1929 році: у програмному есе «Вільний дух» – згодом визнаному маніфестом грецького літературного модернізму – прозаїк і драматург Георгос Теотокас, який до цього сам певний час прожив у Європі, відкрито закликав молодих інтелектуалів відкинути замкнутий на собі «елліноцентристський» світогляд минулих років, причому не лише в літературі, а й в усій культурі, – та спрямувати свій погляд за кордон, розпочати рівний та вільний обмін ідеями.

Справді, покоління 30-х, з яким зазвичай пов'язують виникнення грецького модернізму (і яке часто називають найзначнішим у грецькій літературі), виявилось тісно пов'язаним з Європою та європейською думкою. Незважаючи на численні відмінності від зарубіжних зразків, грецький модернізм був по суті європейським – і за формою, і за змістом, – адже його прихильники вчилися в Європі та прекрасно розбиралися в її літературі та естетиці. Однак збіг двох течій і виявився скоріше літературно-естетичним, ніж культурним: хоча грецькі письменники користувалися тими самими прийомами, що й європейці, умонастрої в них все ж залишалися зовсім іншими [1].

Аналізуючи величезну бібліографію з початку ХХ ст., А. Аргіріу доходить висновку, що першим роком затвердження терміна «модернізм» треба вважати 1971, а винахідником терміна – Бернара Бергонці [2, с. 244]; усі попередні дослідники (І. Ричардс, Л. Рідінг, Р. Гравз) використовували його як загальноживане слово, не надаючи йому при цьому значення визначення «школи».

Щодо термінології, яка вживалася на грецьких теренах, на початку ХХ століття використовувалися терміни: «*періопрохідство*» («*πρωτοπορία*»), що є перекладом терміна «авангард»), а пізніше – «*нове мистецтво*» («*νέα τέχνη*»), «*новітнє*» («*νεότερη*») та «*сучасне*» («*μοντέρνα*»). Набагато пізніше, у 1979 році у томі «*Νεοτερικοί ποιητές του Μεσοπολέμου*» («Новітні поети періоду 1918-1939 рр.») було запропоновано термін «*новітнє, новаторське*» («*νεοτερική*») як

<sup>37</sup> Потіпак Юлія Анатоліївна, кандидат філологічних наук, старший преподаватель кафедри греческой филологии Мариупольского государственного университета

грецький аналог «модернового» («μοντέρνα») – це слово у Фукідіда означало не лише «новаторське, сучасне», але й «бунтівне, революційне» («ελατιστατικό»), а отже відповідало духу художніх напрямів ХХ століття, які всі носили нищівний характер [2, с. 257]. Термін «модернізм» («μοντερνισμός») був введений порівняно недавно, коли почав вживатися молодими дослідниками, які навчалися за кордоном.

Розглядаючи модерністські напрями у хронологічній їх появі, А. Аргіріу наголошує на тому, що до появи *символізму* можна говорити про наявність літературних «школ». Після появи модернізму майже всі наступні «школи» самоперейменувались у напрями, оскільки серед їхніх намірів, народжених в умовах революційного світосприйняття взагалі, було – «змінити життя» та «перебудувати світ». Тому ці напрями набули канонів прикладної політики, а їхні програми офіційно виголошувались як «маніфести». Модерністське мистецтво, яке не обмежувалося літературою, підвищило роль політики – проїнялося ідеєю діяльності у житті суспільства. Так, дадаїсти хотіли зупинити першу світову війну, модерніст Паунд – замінити Джефферсона на Муссоліні, французькі сюрреалісти – приєднатися до комуністичної революції [2, с. 246].

На початку ХХ століття в Європі з'являється авангардний напрям – *футуризм*, теоретиком якого став італійський поет Ф. Марінетті, що пропагував радикальний розрив з усією культурною традицією. У 1909 році він друкує в паризькій газеті «Фігаро» перший маніфест футуризму. Через рік з'являються футуристичні маніфести італійських художників (У. Боччоні, Л. Русоло, Дж. Северіні) і музикантів (Б. Прателла та ін.).

Саме маніфести «як жанр, що вміщує програму глобальної переробки Всесвіту», а також створення «всєбічного типу поведінки», є найбільш адекватним вираженням італійського футуризму в галузі словесної творчості. Футуристська естетика, регламентована в маніфестах, базується на антитрадиційності. Футуризм відмовляється від художньої спадщини, протиставляє старій культурі нову антикультуру. Крім цього, італійські авангардисти оспівують механізми, швидкість, любов до небезпеки, зневагу до жінки і війну як «гігієну світу» [2, с. 247].

Незалежно від італійського футуризму в 10-ті роки ХХ ст. розвивається російський футуризм. Його появу знаменують «Пролог егофутуризму» (1911 р.) І. Северяніна та збірка «Ляпас громадському смаку» (1913 р.) поетів-кубофутуристів, які показали, що російський футуризм не має відношення до засад Марінетті. Р. Якобсон пропонував називати російських футуристів «урбаністами», підкреслюючи, що їх ставлення до традицій було діалектичним, а не відкидаючим [2, с. 247-248].

Італійський футуризм з'явився на теренах Греції дещо з запізненням. У 1916 році у журналі «Νέα φύλλα» («Нове листя») був опублікований переклад футуристського маніфесту; там же були перекладені й різні футуристичні тексти. Відомою є поезія 1911 р. Костиса Паламаса «Μελλοντισμός» («Майбутність»). Крім того, у 1922 році Паламас опублікував критичну статтю про футуризм.

Значно пізніше вийшла стаття Фотоса Йофілліса «Футуризм у Греції, 1910-1960 рр.». Проте, якщо розглянути, які футуристичні твори існують у грецькій літературі, результат буде мізерним: А. Аргіріу називає дві поезії Фотоса Йофілліса, до яких дослідниця І. Катсіянні додає одну поезію Лефтеріса Ксантоса [2, с. 264]. Серед прозаїків-футуристів слід зазначити Алквіадіса Яннопулоса, який згодом відіграє значну роль у створенні так званої «Салонікської школи», осередка модерністських студій північної Греції.

Щодо російського футуризму, М. Вітті вважає (і цю думку підтримує І. Катсіянні), що його вплив позначився на деяких поезіях Нікітаса Рантоса (Каласа), зокрема, на поезію «Στρογγυλή συμφωνία» («Кругла симфонія»), присвячену Майдану Омонія. А. Аргіріу, навпаки, вважає Рантоса скоріше експресіоністом [6; 2].

У 1924 р. з маніфестом Андре Бретона з'являється *сюрреалізм*, за яким криється теорія «психоаналізу» та її варіанти щодо людської психіки та її функцій [2, с. 254-255]. Ядро цієї авангардистської школи складають колишні дадаїсти (Бретон, Арагон, Тцара, Супо), так що навіть не завжди можна провести чітку межу між двома течіями. Проте різниця між мистецтвом дада й сюрреалізмом суттєва: якщо дадаїзм у своїй основі був антимистецтвом, антитворчістю, культивував бунт, деструкцію й нісенітницю, то сюрреалізм, навпаки, претендує на глибоке проникнення в сутність життя. А. Бретон у своєму «Маніфесті сюрреалізму» «раз і назавжди» дає визначення сюрреалізму: «Чистий психічний автоматизм, завдяки якому ми хочемо висловити на письмі, усно чи якимось іншим способом фактичне функціонування думки без будь-якого контролю, керованого розумом, поза великою естетичною чи моральною упередженістю» [5, с. 57]. Отже, сюрреалізм прагне до автоматичної фіксації підсвідомого. Митець-сюрреаліст має спиратися на досвід сновидінь, галюцинацій, марень, містичних видінь тощо. Сюрреалісти, які центр своєї уваги переносили на під-

свідомість, сновидіння, транс, дитячі ігри, зазнали чималого впливу теорій З. Фрейда. Сюрреалізм проголосив нові засоби та прийоми творчості. Насамперед – принцип «автоматичного письма», з його парадоксальним, алогічним, випадковим зіткненням думок та образів.

Як уже зазначалося, наприкінці 1920-х – початку 1930-х років в новогрецькій літературі з'являється «Покоління 30-х» – плеяда новогрецьких модерністів, твори яких проникнуті свіжими настроями.

Основна особливість їх поетичної творчості – введення вільного вірша, а також перші спроби в площині сюрреалізму, в той час як у прозу проникають елементи міської фантастики і відображаються деякі модерністські тенденції, зокрема внутрішній монолог. Поезія покоління 30-х років повністю звільняється від впливу народної традиційної пісні. Зразки вільних віршів уперше з'явилися у 20-і роки ХХ століття з творами Папацоніса. На початку 30-х років все частіше поезія публікується у формі вільного вірша: зокрема твори, опубліковані в 1929 році Анастасіосом Дривасом, в 1930 році – збірка «Στου γλυτωμού του χάζι» Теодороса Дорроса, в 1933 році – вірші Ніколаса Каласоса, відомого також під псевдонімом Нікітас Рантос, в 1933 році – Йоргоса Сарантаріса. На відміну від поетів, які пізніше приєдналися до «покоління 30-х», ранні вірші деяких літераторів написані не вільним віршем, а традиційним. Серед них поезії Йоргоса Сеферіса (лауреата Нобелівської премії 1963 року) в перших двох збірках «Στροφή» (1931) і «Στέρνα» (1932), а також Янніса Ріцоса «Трактέρ» (1934) і «Επιτάφιο» (1936). Найбільш важливою віхою в поезії «покоління 30-х» став 1935, з утворенням альманаху «Нова література» («Τα Νέα Γράμματα»), який співпрацював з основними представниками свого покоління, публікуючи твори вищезгаданого Йоргоса Сеферіса, іншого Нобелівського лауреата Одіссеаса Елітіса, а також першого грецького поета-сюрреаліста Андреаса Ембірїкоса. Пізніше в цьому журналі публікували свої поезії, написані вільним віршем, Янніс Ріцос, Нікіфорос Вреттакос, другий за величиною грецький представник сюрреалізму Нікос Енгопулос.

Модерністські пошуки грецьких авторів позначилися й на прозі. Цікавою була діяльність групи письменників «Салонікської школи», яка мала своїм осередком місто Салоніки та журнал «Македонські дні», заснований у 1932 році. Ці письменники були абсолютно байдужими до детального зображення дійсності і надавали перевагу дослідам, зверненим до внутрішнього світу, які були притаманні європейському модернізму 20-х років ХХ століття.

Письменники, що належать до цієї групи, спостерігали на власні очі літературні процеси в Європі, але запозичили найновіший та найрадикальніший спосіб письма, з яким знайомилися під час свого навчання у Франції або Італії у 20-ті роки. Місто Салоніки, географічний центр цієї групи, на той час бурхливо розвивалося і поступово ставало другою столицею Греції. Вперше публікації, присвячені суто модернізму, з'явилися в журналі «Македонські дні», заснованому у 1932 році, і лише за кілька років питанням модернізму почали перейматися афінські письменники (журнал «Трете око», заснований у 1935 році). Серед іноземних письменників, твори яких були перекладені та обговорювались на сторінках цих журналів, були Едуард Дезарден (який вважається засновником у 1887 році «внутрішнього монологу»), Джеймс Джойс, Стефан Цвейг та Райнер-Марія Рільке.

Основними членами «Салонікської школи» стали: новеліст Алквіадіс Яннопулос (1896-1981), який у попереднє десятиліття під псевдонімом Alc Gian деякий час брав участь в італійському футуристичному русі, Георгіос Деліос (1897-1980), на думку якого обов'язок романіста ототожнюється з «таємною та безшумною внутрішньою драмою літератора, який прагне єдності себе», невтомний новатор Стеліос Ксефлудас (1901-1984) та, нарешті, Нікос Гавріїл Пендзікіс (1908-1992), єдиний з групи, слава якого перетнула вузькі рамки його кола. Тісно співпрацював з цим об'єднанням своєрідний письменник Янніс Скарїбас (1893-1984), який жив і творив у Халкіді, а також Янніс Бератис (1904-1968), єдиний афінянин у групі, автор роману «Діаспора» (1930), важливість якого лише недавно почала визнаватися. Більш вільні зв'язки з цією групою можна помітити у незакінченому романі Йоргоса Сеферіса «Шість ночей на Акрополі», початок якого відноситься до 1926-1928 рр., і який, як і перша книга Ксефлудаса, має форму щоденника [3].

Дія в усіх цих романах та оповіданнях розвивається не у традиційному сільському оточенні і не у міському світі, що змінюється, а на друкованих сторінках. Традиційні зав'язки та сюжети поступилися місцем неконтрольованим розумовим заворушенням головного героя. Хоча часто внутрішній монолог для письменників цієї групи вважається чимось на кшталт фірмового знаку, у дійсності ця техніка мала досить обмежене вживання у 30-ті роки.

Більш важливим за технічні прийоми, що впроваджувалися у твори, був той факт, що письменники явно відкидали традиційні канони романічної оповіді. Вони не вважали оповідь засобом для зображення жахливих подій або трибуною, з якої вільно порушуються сучасні суспільні та

філософські питання. Навпаки, за допомогою оповіді вони намагаються створити альтернативну дійсність, утворену лише зі слів сторінки.

Переважає більшість письменників «покоління 30-х» створили свої найголовніші твори протягом довоєнного десятиліття. Для зарубіжних дослідників вони майже невідомі, а відтак, відкривають простір для подальших досліджень.

#### Література

1. Макридж П. Греческая литература в эпоху глобализации [Электронный ресурс]/ П. Макридж, Е. Яннакакис // Иностранная литература. – 2008. – № 2. – Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/inostran/2008/2/ma16.html>
2. Αργυρίου Α. Ο μοντερνισμός στην ελληνική λογοτεχνία: οι αφετηρίες, οι αρχές και η διάρκεια του / Α. Αργυρίου // Μοντερνισμός: Η ώρα της αποτίμησης; Σειρά διαλέξεων. – Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας (Ιδρυτής: Σχολή Μωραΐτη). – Αθήνα, 1996. – Σ. 243 – 278.
3. Beaton R. Εισαγωγή στη Νεότερη Ελληνική Λογοτεχνία, Ποίηση και Πεζογραφία, 1821-1992. – Αθήνα: Εκδ. Νεφέλη, 1996. – 457 σ.
4. Faulkner P. Μοντερνισμός / P. Faulkner. – Αθήνα: Εκδ. Ερμής, 1982. – 149 σ.
5. Bigsby C. W. E. Νταντά και σουρρεαλισμός / C.W.E. Bigsby. – Αθήνα: Εκδ. Ερμής, 1972. – 127 σ.
6. Vitti M. Η γενιά του τριάντα. Ιδεολογία και μορφή. – Αθήνα: Εκδ. Ερμής, 1995. – 355 σ.

#### Early modernism in greek literature

*Potipak J. A.*

*Mariupol State University, Mariupol, Ukraine*

*The article deals with the phenomenon of early modernism in Greek literature, its distinctive features, characteristics and origins are being conceptualized. Detailed characteristics of the major trends and directions of Greek modernist poetry and prose, as well as their representatives are pointed out.*

**Keywords:** *modernism, innovation, Futurism, Dadaism, Surrealism.*

#### Щербатюк В. С.<sup>38</sup>

#### Способи використання синонімів у мовотворчості Ліни Костенко

*У статті досліджено стилістичні особливості функціонування лексичних синонімів у творах української поетеси Ліни Костенко. Окремлено основні способи використання синонімів, що трапляються в мові авторки. На основі семантико-функціонального аналізу розглянуто випадки одиничного, контактного, рамочного, градаційного розміщення синонімів, а також прийом здвоєння синонімічних слів, що перегукується з фольклорною традицією.*

**Ключові слова:** *синоніми, одиничне, контактне, дистантне, рамочне, градаційне розміщення.*

Важливим стилістичним засобом у мові художнього твору виступають синоніми, які сприяють точному відтворенню авторської думки. „Багатство синонімів – одна з типових ознак багатства мови взагалі. Уміле користування синонімами, тобто вміння вжити саме те слово і поставити саме на тому місці – невід’ємна прикмета хорошого стилю, характерна риса справжнього майстра” [6, 51].

Ліна Костенко – видатний майстер поетичного слова. Кожний синонім, ужитий у текстах її поетичних збірок, є свідченням мовного таланту авторки, глибини її індивідуальної поетики.

Метою статті є дослідження основних способів використання синонімів у мовотворчості Ліни Костенко.

Поставлена мета передбачає виконання таких завдань: 1) виявити основні лексичні одиниці, що репрезентують синонімічні ряди в мові поезій Ліни Костенко; 2) здійснити аналіз синонімічної лексики поетеси, щоб встановити способи використання синонімів в організації художнього світу Ліни Костенко.

Спостереження над синонімікою поетичної мови Ліни Костенко свідчать, що синоніми тяжіють один до одного, уживаються спільно, при цьому різні способи їхнього зв’язку вказують на активізацію деяких елементів їхнього значення. Характеризуючи синоніми в художніх текстах поетеси, важливо виявити способи введення синонімів у текст.

<sup>38</sup> Щербатюк Вікторія Станіславівна, старший викладач кафедри української мови та літератури, Донбаський державний педагогічний університет

Vol. 2. March 2013

---

SCIENCE AND

EDUCATION

A NEW

DIMENSION

Editor-in-Chief  
dr. Vámos Xénia

Honorary Senior Editor  
dr. Barkáts Jenő



*[www.seanewdim.com](http://www.seanewdim.com)*

**VOL. 2. MARCH 2013**

**SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION**

editor-in-chief  
**dr. Vámos Xénia**

honorary senior editor  
**dr. Barkáts Jenő**

**PUBLISHED BY**

**SOCIETY FOR CULTURAL AND SCIENTIFIC PROGRESS IN CENTRAL  
AND EASTERN EUROPE**

**Editors: Dr. Vámos X.; Dr. Barkáts J.; Dr. Tarasenkova N.; Kótis L.;**

**Web editor: Barkáts N.**

**© EDITOR AND AUTHORS OF INDIVIDUAL ARTICLES**

**BUDAPEST  
2013**

## CONTENT

PEDAGOGY .....	3
<i>Савченко К. Ю.</i> Формування професійної компетентності майбутніх учителів філологічних спеціальностей засобами моделювання педагогічних ситуацій .....	3
<i>Савченко Л. О.</i> Проектна діяльність в практиці вищої педагогічної школи.....	7
<i>Садова В. В.</i> Історико-педагогічна культура як передумова становлення демократичного світогляду майбутнього філолога.....	12
<i>Сапрыкина Л. В.</i> Дидактические аспекты процесса формирования профессиональной компетентности будущих дизайнеров одежды.....	16
<i>Слятіна І. О.</i> Роль музичного мистецтва в естетичному вихованні підлітків.....	19
<i>Смалюс Л. Н.</i> Дослідження рівня оволодіння основними засобами та прийомами професійного самовдосконалення у майбутніх психологів .....	23
<i>Тамбовская К. В.</i> Разработка аспектных составляющих интеллектуальной культуры будущих учителей начальной школы.....	27
<i>Таран І. Б.</i> Підготовка майбутніх фахівців дошкільної освіти до формування математичної компетентності дітей засобами інформаційно-комунікаційних технологій.....	30
<i>Тарасенкова Н. А., Богатирьова І. М., Бочко О. П., Коломієць О. М., Сердюк З. О.</i> Концептуальні засади розробки підручників з математики для 5 – 6 класів.....	34
<i>Терентьєва Н. О.</i> Ноосферна освіта в контексті сталого розвитку: університетський сектор.....	38
<i>Топузов М. О.</i> Соціально-економічна зумовленість інформатизації внз.....	42
<i>Ушуллу Д. С., Плотникова Е. В.</i> Применение информационных технологий в изучении английского языка в общеобразовательной школе .....	44
<i>Шавровська Н. В.</i> Використання психолінгвістики у роботі викладача вищого навчального закладу.....	47
<i>Шевченко Ю. А.</i> Аналіз сучасної практики підготовки майбутніх учителів музики до організації художньо-творчої діяльності дитячих музично-інструментальних колективів.....	50
<i>Sherstiuk L., Shmidt V.</i> Interdisciplinary cooperation in the process of non-philology students' professional training .....	55
<i>Стьопін М. Г.</i> Дистанційне навчання та технології дистанційної освіти у навчально-виховному процесі – досвід Відкритого університету Ізраїлю .....	59
<i>Вилкова Л. В.</i> Дидактические условия применения формирующей оценки на уроках иностранного языка .....	63
<i>Воєвутко Н. Ю.</i> Сучасні тенденції модернізації професійної підготовки вчителів в Україні.....	67
<i>Янко Н. О.</i> Психолінгвістичні чинники формування стилістичних умінь в учнів початкових класів..	71
<i>Задорожна-Княжницька Л. В., Андрієвська-Герланець Р. М.</i> Якість підготовки менеджерів освіти у вищому навчальному закладі: методологічний аспект.....	74
<i>Запорожець Д. А.</i> Можливості та переваги використання інтернет-ресурсів для студентів-філологів.....	79
<i>Зенькович Ю. О.</i> Структура ціннісних компетенцій майбутнього вчителя .....	82
PHILOLOGY .....	85
<i>Арешенкова О. Ю.</i> Форми адресації в слоганах телевізійної реклами.....	85
<i>Бассай С. М.</i> Лінгвокультурна специфіка німецьких побутових анекдотів етнічної тематики.....	87
<i>Демиденко Г. Г.</i> Невербальний дискурс в українському комунікативному просторі (на матеріалі миремічної фразеології).....	92
<i>Федорова Ю. Г.</i> Вплив «кібермови» на склад сучасної англійської мови.....	96
<i>Гайдаржий К. А.</i> Adverbial Analytic Derivation: Functional Approach .....	99



<i>Иниаков А. С.</i> Основні засади дослідження колірної лексики в мовознавстві.....	104
<i>Иниакова І. С.</i> Лексика на позначення запаху в творчості Т. Шевченка.....	107
<i>Кобиленко Н. К.</i> Символізація квітів у давньогрецькій і слов'янській міфології.....	110
<i>Кулігіна О. В., Козяков Д. С.</i> Ономастичний простір байок Євгена Гребінки: структура лексичного значення онімів.....	113
<i>Лисенко Н. В.</i> «Арка» – український місячник у повоєнній Європі.....	118
<i>Литовченко І. О.</i> Запозичення у процесі формування військової лексики української мови.....	122
<i>Мелкумова Т. В.</i> Поліфункційність гіпотез (на матеріалі мас-медійного мовлення).....	126
<i>Наумик В. В.</i> Характер конфлікту в інтелектуальному романе Джорджа Мередита «Эгоист».....	130
<i>Потіпак Ю. А.</i> Початок модернізму в грецькій літературі.....	132
<i>Щербатюк В. С.</i> Способи використання синонімів у мовотворчості Ліни Костенко.....	135
<i>Шутова М. О.</i> Лінгвокультурні чинники формування національної свідомості українців.....	138
<i>Титаренко А. А.</i> Принципи класифікації топонімів.....	141
ECONOMICS.....	146
<i>Бруханський Р. Ф.</i> Оптимізація обліково-інформаційного забезпечення стратегічного менеджменту аграрних підприємств України.....	146
<i>Казюк Я. М.</i> Система фінансового вирівнювання та особливості методик визначення міжбюджетних трансфертів: досвід європейських країн.....	150
<i>Січко С. М.</i> Система соціального забезпечення в США.....	155
<i>Столярук Х. С.</i> Професійно важливі якості фахівця з управління персоналом як фактор формування його компетенцій.....	158
HUMAN SCIENCE.....	161
<i>Бумбур Ю. Н.</i> Евреи в Украине и США: проблемы межкультурного взаимодействия.....	161
<i>Дедушев В. В.</i> Термин "благо" в современной англоязычной философской традиции.....	163
<i>Колос Д. М.</i> Українське кіно в передчутті постмодернізму: 'Вавилон ХХ' та 'Солом'яні дзвони' ....	168
<i>Козаченко Н. П.</i> Эпистемические границы бесконечности.....	172
<i>Швидкий С. М.</i> Межі південної та західної Української Слобожанщини: критерії, гіпотези, концепції.....	176
BIOLOGY, ECOLOGY, MEDICINE.....	184
<i>Barkáts N., Nagy M.</i> Agenesis of palmaris longus muscle in representatives of Hungarian population of Slovakia.....	184
<i>Holis D.</i> Antropogén hatások befolyása új madárfajok megjelenésére a Latorca munkácsi szakaszán.....	187
<i>Kovacs G.</i> Do No Harm. Efforts and methods for radiation dose reduction in medical imaging.....	191
PHYSICS, TECHNICS, IT.....	196
<i>Apunevych S. V., Apunevych S. Ye., Bilinskyj A. I., Martynyuk-Lototskyj K. P.</i> Promotion of scientific knowledge at Lviv Astronomical Observatory.....	196
<i>Kótiš L.</i> Ionbombázás Hatásainak Vizsgálata Auger Elektron Spektroszkópiai Mélységi Feltérképezéssel .	199
<i>Запотоцька О. В., Седих О. Л., Ковбаса В. М.</i> Комп'ютерна підтримка розробки рецептур для продуктів високотемпературної екструзії.....	203
<i>Запотоцкая Е. В., Пичкур В. Я., Лысый А. В., Грабовская Е. В., Ковбаса В. Н.</i> Исследование реологических свойств гидроколлоидов.....	207